

**BARCELONA**  
**POESIA**  
**14-21 MAIG 2008**



**DOSSIER DE PREMSA**  
dimarts 6 de maig de 2008

Institut de  
**cultura** ■



Ajuntament de Barcelona

[www.bcn.cat/cultura](http://www.bcn.cat/cultura)

La dotzena edició de **Barcelona Poesia**, que tindrà lloc del **14 al 21 de maig**, inclou prop d'un centenar d'activitats. Les faran possible **poetes, rapsodes, músics, actors, ballarins i artistes de diverses disciplines**, que recitaran a biblioteques, museus, centres cívics, places, jardins i llibreries, entre d'altres espais de la ciutat.

### **Nous espais**

Els versos de Barcelona Poesia s'escoltaran a nous espais de la ciutat, com ara l'**Hospital de la Santa Creu i Sant Pau**; els **jardins** de la **Tamarita**, de **Rubió i Lluch** i de la **Universitat de Barcelona** i el **Convent de Sant Agustí**. Altres espais que figuren al programa són el verger del Museu Frederic Marès, el pati del Palau de la Virreina, la plaça de Sant Felip Neri, l'Ateneu Barcelonès, el Saló de Cent i el Palau de la Música.

### **Còmic i versos durant el trajecte**

La poesia torna al transport públic de Barcelona. I ho fa en un nou format: el **còmic**. El dibuixant **Juanjo Sáez** ha fet la versió en còmic de versos d'Anna Aguilar-Amat, Dionisio Cañas, Enric Casasses, José Corredor-Matheos, Manuel Forcano i Cristina Peri Rossi, a partir d'una selecció de **Gabriel Planella**.

### **Veus literàries als museus**

Amb motiu del programa **Barcelona Diàleg Intercultural**, i coincidint amb **La Nit dels Museus**, *Veus literàries* vol fer extensiu aquest diàleg a la literatura, l'art i la ciència. La vetllada tindrà lloc **dissabte 17, a partir de les 19 hores**, a diferents museus de la ciutat. Consistirà en un recital a dues veus entre un escriptor nouvingut i un escriptor català. Les 'parelles' que podrem escoltar són **Salah Jamal** amb **Arnau Pons** al Jardí Botànic; un diàleg Miró-Takiguchi recitat **Sachiko Toraiwa** i **Joaquim Pijoan** a la Fundació Miró; **Mathias Enard** i **Manel Ollé**, al MNAC; **Rogelio Saunders** i **Antoni Dalmases**, al Museu d'Arqueologia de Catalunya; **Najat el Hachmi** i **Ada Castells** al Museu Etnològic; **Nazarin Amirian** i **Francesc Parcerisas**, al Museu d'Història de la Ciutat; **Mònica Zgustová** i **Teresa Pous**, al Museu d'Història de Catalunya; **Agnès Agboton** i **Josefa Contijoch**, al Museu de Ciències Naturals de la Ciutadella; **Salem Zenia** i **Núria Cabré**, al CCCB; **Simona Skrabec** i **Lluís Maria Todó**, a la Fundació Caixa Catalunya; **Carmen Paula Bermúdez** i **Cinta Massip**, al Museu Barbier-Mueller d'Art Precolombí; **Bashkim Shehu** i **Jordi Valls**, al Museu Frederic Marès; **Matthew Tree** i **Joan Rendé**, al MACBA; **Marqués de Armas** i **Valentí Gómez**, a CaixaForum; **Alí Lmrabet** i **Màrius Serra**, al Museu de la Música; **Sidi Seck** i **Jaume Subirana**, al Museu Picasso, i **Sameer Rawal** i **Antoni Clapés** al Museu Marítim.

### ***Espais íntims, versos de tots***

Tres de les grans veus de la poesia peninsular obriran la Setmana de Poesia amb alguns dels poemes més representatius de la seva obra. El castellà **Luis Alberto de Cuenca**, l'andalús **Luis García Montero** i la catalana **Marta Pessarrodona** oferiran un tast de la poesia que ha connectat amb diferents generacions de lectors. Serà **dijous 15**, a les **22 hores**, al verger del **Museu Frederic Marès**.

### **Homenatges a Agustí Bartra, Cesare Pavese, Vicent Andrés Estellés, Maria Mercè Marçal i Mercè Rodoreda**

La Setmana arriba plena d'homenatges. Amb motiu de la celebració del centenari del naixement del poeta **Agustí Bartra** (1908-2008), es col·locarà una placa a la seva casa natal al **número 6** de la **Rambla de Barcelona** (**divendres 16**, a les **18.30 hores**). Seguirà un recital trilingüe –anglès, castellà i català-, a les **19 hores**, als **jardins de l'hotel Petit Palace Opera Garden** (Boqueria, 10), a partir de les famoses versions que Bartra va fer de la poesia nord-americana contemporània.

S'ha programat una maratón poètica en homenatge a **Vicent Andrés Estelles** a la **Llibreria Catalònia** (**dissabte 17**, de **10 a 20 hores**). Com cada any, la llibreria dedica deu hores ininterrompudes a la lectura de l'obra d'un autor, en aquest cas per recordar un poeta únic a la nostra literatura.

La Universitat de Barcelona, en el marc de les XIV Jornades de Poesia i Mestissatge, homenatjarà **Cesare Pavese** en el centenari del naixement de l'escriptor amb diferents taules rodones i lectures de poemes (**dilluns 19**, durant **tot el dia** a l'**Aula Magna** i els **jardins de la Universitat**).

En el marc de l'Any Rodoreda, Barcelona Poesia se suma al programa d'activitats amb una exposició i una taula rodona a la Biblioteca Guinardó-Mercè Rodoreda. **Dimarts 20**, a les **19 hores**, la taula rodona **Mercès, Rodoreda**, a més d'acostar l'obra poètica de la novel·lista, presentarà les primeres traduccions d'alguns dels seus poemes al basc, al gallec i el castellà. Hi participaran **Marta Pessarrodona**, **Felipe Juaristi**, **Miguel Anxo Fernan-Vello** i **Jordi Virallonga**. I a les **20 hores**, a la mateixa biblioteca s'inaugurarà l'exposició **Mercès, Rodoreda. L'exposició**, a partir dels escrits que Rodoreda feia mentre escrivia poesia, acompanyada d'imatges originals d'Elisabeth Insenser produïdes especialment per aquesta mostra. Fins al 6 de juliol.

Barcelona Poesia també vol recordar **Maria Mercè Marçal** amb la lectura dels seus poemes en alguns dels idiomes als quals s'han traduït, com ara el rus, l'anglès, l'italià o el japonès. ***I en el foc nou d'una altra llengua, homenatge a Maria Mercè Marçal*** aplegarà, **dimarts 20**, a les **22 hores**, al **Museu Picasso**, a diversos escriptors com Graham Thomson, Neus Aguado, Catalina Girona, Xènia Dyakonova, Ester Xargay, Stefano Maria Cingolani, i Eriko i Kenzo Miura.

## Un diàleg amb la música, el teatre i la dansa

### Música

Barcelona Poesia ha preparat una *Nit de cançons i fados amb poemes*, amb dos representacions d'estils molt diferents però amb la poesia com a fons, amb **Névoa** (Núria Piferrer) i **Gerard Quintana**. Névoa fusiona fados i poesia a *Entre les pedres i els peixos*, un treball amb melodies tradicionals del fado de Lisboa i lletres de poemes d'Enric Casasses, Feliu Formosa, Josep Maria de Sagarra o Pablo Neruda. Gerard Quintana presenta una selecció de les seves cançons que contenen poemes d'algunes figures de la poesia actual com Joan Margarit, David Castillo, Jordi Cornudella, Dolors Miquel, Jordi Guardans o Núria Martínez.

**Dissabte 17**, a les **22 hores**. **Jardins de Rubió i Lluch**.

### Dansa

La companyia **Raravis** –integrada per Andrés Corchero i Rosa Muñoz- treballa en el projecte *El peu de la lletra*, en el qual dialoguen dansa i poesia, i que culminarà amb l'estrena al Teatre Nacional de Catalunya. Durant la Setmana de Poesia presentaran el resultat de la primera fase: una trobada austera, sense artificis i amb tota la força que els autors, amb les seves personalitats, poden expressar. Constarà de dues parts *Immediacions* (Andrés Corchero, dansa; Feliu Formosa, poesia) i *Cactus-parc* (Rosa Muñoz, dansa; Eduard Escoffet, poesia).

**Divendres 16**, a les **22 hores**. **Centre Cívic Convent de Sant Agustí**.

### Teatre.

L'actriu Imma Colomer, juntament amb deu actrius més, presenten **S A R G I T**, on cada poesia és una petita obra de teatre i totes juntes un espectacle. On cada poesia es lliga amb l'altre mitjançant accions i coreografies, potenciant-ne la comprensió.

**Diumenge 18**, a les **22 hores**. **Centre Cívic Convent de Sant Agustí**.

## Poesia a Madrid

La poeta de la ciutat, **Maria Josep Escrivà**, guanyadora del premi de poesia Jocs Florals de Barcelona 2007, presentarà els seus poemes al **Centre Cultural Blanquerna** de Madrid acompanyada de tres poetes, **Sebastià Alzamora**, **Manuel Rico** i **Jordi Virallonga**. Un recital per donar a conèixer la Setmana de Poesia a Madrid.

**Dimecres 14**, a les **19 hores**.

## Combat de glossadors

Un tast de diverses formes de glosses de tradició mallorquina i menorquina. Ara que arreu revifen les corrandes, jotes, garrofes, albades, tonadetes, garrotinades i altres formes de poesia oral, hereves dels torneigs poètics medievals, els trobadors actuals enlairaran l'espontaneïtat i la gresca dels mots. Amb la participació de **Mateu Xurí** i la **Piu Piu** (Mallorca), **Blaï Salom** i **Toni Lull** (Mallorca), **Moisès Coll**, **Esteve Barceló** i **Ismael Moll** (Menorca).

**Dijous 15**, a les **19 hores**, al verger del **Museu Frederic Marès**.

### **La poesia, amb els més petits**

Barcelona Poesia proposa dues activitats adreçades a un públic infantil: l'espectacle ***La capsa de llavors*** i la **Poefesta**. **Dissabte 17**, a les **12 hores**, a la **Biblioteca Fort Pienc** es podrà veure *La capsa de llavors*, un espectacle infantil amb una barreja de teatre de titelles, interpretació d'actors i música, que dóna una visió general, però acurada, de la poesia catalana, així com d'alguns poetes de la literatura universal. I **diumenge 18**, a les **18 hores**, a la **plaça de Sant Felip Neri**, la Poefesta convidarà a petits i grans a fer poemes que es llegiran, es cantaran, es musicaran i es mostraran en públic.

### **Jocs Florals**

**Dimarts 20**, a les **19 hores**, al **Saló de Cent de l'Ajuntament**, lliurament del premi de poesia Jocs Florals de Barcelona i lectura a càrrec dels seus autors dels poemes més destacats durant el 2007, a partir d'una selecció feta per Joan-Elies Adell. Com en les dues edicions anteriors, el guanyador dels Jocs Florals serà el **Poeta de la Ciutat** durant un any.

### **Festival Internacional de Poesia**

El Festival, amb el que tradicionalment es clou la Setmana, fixa enguany la mirada a Europa. Amb Amat Baró (Lleida), Maria Josep Escrivà (València), Vicente Gallego (València), Tatjana Gromaca (Croàcia), Durs Grünbein (Alemanya), Brane Mozetic (Eslovènia), Bernard Noël (França), Don Paterson (Escòcia), Juri Talvet (Estònia), Sigurbjorg Thrastadóttir (Islàndia), Joan Vergés (Barcelona). Direcció de Víctor Obiols i música de Toti Soler. **Dimecres 21**, a les **21 hores** al **Palau de la Música Catalana**.

## **El programa**

---

## **Dimecres, 14 de maig**

---

### **Barcelona Poesia a Madrid**

La poeta de la ciutat, la valenciana Maria Josep Escrivà, guanyadora del premi de poesia Jocs Florals de Barcelona 2007, presentarà els seus poemes acompanyada de tres poetes excepcionals en un recital que servirà també per donar a conèixer a la capital d'Espanya la Setmana de Poesia de Barcelona.

Amb la participació de:

Sebastià Alzamora, Maria Josep Escrivà, Manuel Rico i Jordi Virallonga

A les 19 h

Centre Cultural Blanquerna. Alcalá, 44, Madrid

Amb la col·laboració de: Centre Cultural Blanquerna

### **Exposició «Joan Brossa, poeta de la imatge»**

«Joan Brossa, poeta de la imatge» vol presentar els aspectes més significatius de la creació d'aquest artista posant en relleu la imaginació i l'agudesa del seu pensament a través de poemes objecte, litografies, pel·lícules, espais de documentació i serveis als visitants. Des del 2005 s'ha exposat a vint municipis i ara se'n clou la itinerància a la seu de la Diputació de Barcelona.

Inauguració: 14 de maig, a les 19 h. Del 14 al 30 de maig de 2008. De dilluns a dissabtes, de 10 a 19 h. Diumenges i festius, de 10 a 14 h

Diputació de Barcelona, edifici Can Serra. Rbla. de Catalunya, 126

Exposició produïda per la Diputació de Barcelona, amb obres procedents de la Fundació Joan Brossa i comissariada per M. Lluïsa Borràs.

### **Sant Joan de la Creu: «Un no saber sabiendo», amb Antonio Gamoneda**

Dins del cicle «De poeta a poeta», en el qual s'ha convidat sis autors essencials de la poesia actual amb l'objectiu que es refereixin a algunes de les figures que han estat bàsiques en la seva formació. Ens parlaran de la manera com la lectura d'un poeta més gran i — eventualment— el contacte personal amb ell van derivar en una lliçó imprescindible per a la formació de la seva pròpia escriptura.

Preu: 2,00 €. LKXA, Club Estrella, Carnet Jove i Carnet +25: 1,00 €. Venda anticipada a ServiCaixa sense comissions

A les 19.30 h

CaixaForum. Av. del Marquès de Comillas, 6-8

## Dijous, 15 de maig

---

### **Taller de Poesia. Tast de recursos i tècniques per a aprenents de poeta**

L'Escola d'Espectura de l'Ateneu Barcelonès i el grup de recerca POCIÓ (Poesia i Educació) proposen deu tasts dels recursos i les tècniques poètiques més rellevants del moment, per gaudir d'una bona lectura o per aprendre a crear textos poètics propis.

15 de maig: «La imatge en el poema» (Francesc Parcerisas) i «La poesia visual» (Glòria Bordons)

16 de maig: «La poesia de Mercè Rodoreda o l'aventura difícil d'ésser humans» (Abraham Mohino) i «La paraula amb vida: la poesia a l'escenari» (Josep Pedrals)

19 de maig: «L'emoció traduïda en ritme» (Laura López) i «Objectes poètics o poemes objecte» (Glòria Bordons)

20 de maig: «Las fuentes de la poesía» (Teresa Martín Taffarel) i «L'estil poètic: trets personals en la poesia» (Xènia Dyakonova)

21 de maig: «El tiempo en la poesía» (Teresa Martín Taffarel) i «De la poesia oral a la poesia sonora» (Lis Costa)

Les sessions es faran a l'Escola d'Espectura de l'Ateneu Barcelonès (c. de la Canuda, 6) i a l'espai d'exposició de la Fundació Joan Brossa (C. de Provença, 318) de 19.00 a 21.00 h.

### **Inscripcions**

Del dilluns 21 d'abril al divendres 9 de maig. Inscripció gratuïta (màxim, 2 sessions)

Admissió segons ordre estricta d'inscripció. Lloc per fer les inscripcions: Secretaria de l'Escola d'Espectura (C. de la Canuda, 6, 08002 – Barcelona, tel. 93 317 49 08)

Horari d'atenció al públic: de dilluns a divendres, de 10.00 a 14.00 h, i de dilluns a dijous, de 16.30 a 20.00 h

Organització: Escola d'Espectura (Ateneu Barcelonès), grup de recerca POCIÓ (Poesia i Educació)

Amb la col·laboració de: Fundació Joan Brossa

### **Combat de glossadors**

Ara que pertot revifen les corrandes, les jotes, les garrofes, les albadades, les tonadotes, les garrotinades i altres formes de poesia oral, hereves dels torneigs poètics medievals, els trobadors actuals enlairen l'espontaneïtat i la gresca dels mots en estat de gràcia, d'humor, del somriure insòlit i del riure més lliure de totes les convencions. Un tast de diverses formes de glosses de tradició mallorquina, menorquina i del Principat.

Amb la participació de: Mateu Xurí i la Piu Piu (Mallorca), Blai Salom i Toni Lull (Mallorca), Moisès Coll, Esteve Barceló i Ismael Moll (Menorca).

A les 19 h

Verger del Museu Frederic Marès. Pl. de Sant Iu, 5-6

### **Espais íntims, versos de tots**

Tres de les grans veus de la poesia peninsular obren la nova Setmana de Poesia amb alguns dels poemes més representatius de la seva obra. El castellà Luis Alberto de Cuenca, l'andalús Luis García Montero i la catalana Marta Pessarrodona ens ofereixen un tast d'una poesia que ha connectat amb diferents generacions de lectors. Tres clàssics de la literatura contemporània.

Amb la participació de:

Luis Alberto de Cuenca, Luis García Montero, Marta Pessarrodona

A les 22 h

Verger del Museu Frederic Marès. Pl. de Sant Iu, 5-6

Amb la col·laboració de: logotip Museu Marès

## Divendres, 16 de maig

---

### **Homenatge a Agustí Bartra. Poeta (i traductor) a Nova York**

Celebrem el centenari del naixement del poeta Agustí Bartra (1908-1982) amb la col·locació d'una placa a la seva casa natal de la Rambla de Barcelona. I amb un recital trilingüe —anglès, català i castellà— a partir de les famoses versions que Bartra va fer de la poesia nord-americana contemporània, des de Nova York i Mèxic DF, durant els seus llargs anys d'exili. Amb la participació de: Joan Elies Adell, Enrique Badosa, Jordi Julià, Vinyet Panyella i Àlex Susanna.

Presentació: D. Sam Abrams

A les 18.30 h, col·locació de la placa a la Rambla, 6

A les 19 h, recital al jardí de l'hotel Petit Palace Opera Garden (c. de la Boqueria, 10)

### **El peu de la lletra**

Un projecte de la companyia Raravis – Andrés Corchero – Rosa Muñoz en el qual dialoguen la poesia i la dansa i que culminarà amb l'estrena al Teatre Nacional de Catalunya. Us oferim el resultat de la primera fase: una trobada austera, sense artificis, sensible i amb tota la força que els mateixos autors, amb les seves personalitats, poden expressar. Perquè del que es tracta és de compartir i crear un món poètic i un món de moviment que cavalquin junts.

Espectacle en dues parts:

1a. Immediacions

Andrés Corchero, dansa

Feliu Formosa, poeta

2a. Cactus-parc

Rosa Muñoz, dansa

Eduard Escoffet, poeta

Raravis és una companyia de dansa subvencionada per la Generalitat de Catalunya, l'INAEM i l'Institut de Cultura de Barcelona que té el suport de l'Ajuntament de Sabadell

A les 22 h

Convent de Sant Agustí. C. del Comerç, 36

Amb la col·laboració de: Centre Cívic Convent de Sant Agustí

### **Més enllà de la veu i la paraula**

Una selecció de la millor poesia peninsular que, pel que fa a la forma de dir, amplia la percepció de la manera d'interpretar. Poetes de diferents generacions, llengües i estils de l'Estat, des de poetes de referència fins a altres de transgressors de les noves generacions.

Amb la participació de: Ángel Guinda, Antonio Orihuela, Vicente Muñoz, Manuel Forega, Pep Blay

A les 24 h

Palau de la Virreina. La Rambla, 99

## Dissabte, 17 de maig

---

### **Cant temporal**

#### **Marató poètica en homenatge a Vicent Andrés Estellés**

Vicent Andrés Estellés és un poeta únic a la nostra literatura. El caràcter compulsiu de la seva poesia és una finestra oberta a la tradició mediterrània, un vent que renova l'aire del realisme poètic i l'aboca al carrer, als mercats, a la vida quotidiana. L'erotisme urgent, la denúncia social i política, el reconeixement d'una tradició literària llatina compartida amb els pobles de parla catalana. Cal inscriure-s'hi prèviament del 2 al 16 de maig (tel. 93 481 33 10 o bé a/e [jvalls@llibriercatalonia.com](mailto:jvalls@llibriercatalonia.com) o [mcolomer@llibriercatalonia.com](mailto:mcolomer@llibriercatalonia.com)). Cal deixar el nom, el cognom, un telèfon o una adreça electrònica de contacte, i l'hora aproximada preferida per fer la lectura. Posteriorment, des de la llibreria es confirmarà la inscripció i l'hora assignada.

De 10 a 20 h

Llibreria Catalònia. Rda. de Sant Pere, 3

Organitza: Llibreria Catalònia

### **La capsa de llavors**

#### **Activitat infantil al voltant de la poesia**

Espectacle que dona una visió general, però acurada, de la poesia catalana, així com d'alguns poetes de la literatura universal. És una trobada propera entre la poesia i el món infantil per tal de sensibilitzar els més petits de la riquesa i la immediatesa de la poesia. La forma dramàtica utilitzada en aquest espectacle és una barreja de teatre de titelles, interpretació d'actors i música en directe en què cadascun d'aquests elements dialoga fent servir la poesia com un mitjà comunicatiu més.

A càrrec de la companyia Susanna Barranco. Espectacle per a tots els públics

A les 12 h

Biblioteca Fort Pienc. C. de Ribes, 12

Organitza: Biblioteques de Barcelona

### **No sóc beneit, és que estic enamorat**

Una lectura de textos i poemes de temàtica amorosa, una lectura dramatitzada com un espectacle de teatre molt especial: de petit format, íntim, en el qual la presència dels actors envairà un escenari buit només amb la paraula i el sentiment, i embolicats amb la música sensual de Hans Laguna. El recull de textos inclou autors com ara Ovidi, sant Pau, Shakespeare, Joyce, Kafka, Emily Dickinson, Marianne Moore, Strindberg, Hilde Domin, M. A. Riera, Miquel Bauçà, António Lobo Antunes, Fernando Pessoa i Albert Balasch. Les paraules adients per expressar el que els passa a l'home i a la dona.

Actors: Xisco Segura, Nies Jaume

Músic: Hans Laguna

Dramatúrgia: Albert Balasch i Nies Jaume

Direcció: Nora Navas

Producció: Produccions de Ferro – S'Hostal des Moixos, SL

A les 19 h

Verger del Museu Frederic Marès. Pl. de Sant Iu, 5-6

### **Nit de cançons i fados amb poemes**

**Névoa** (Núria Piferrer) fusiona fado i poesia a *Entre les pedres i els peixos*, un treball amb melodies tradicionals del fado de Lisboa, amb lletres de poemes d'Enric Casasses, Feliu Formosa, Josep Maria de Sagarra i Pablo Neruda, entre altres.

Des de la dissolució de Sopa de Cabra, **Gerard Quintana** ha iniciat una interessant carrera en solitari, amb treballs que combinen la poesia i la música, des dels ritmes folk al rock. Discos com *Per un tros de cel*, *Claus de sal* i *Treu banya* contenen poemes d'algunes de les figures de la poesia actual, com ara Joan Margarit, David Castillo, Jordi Cornudella, Dolors Miquel, Jordi Guardans i Núria Martínez, entre altres.

Gerard Quintana, veu.  
Francesc Betran, guitarra

Névoa (Núria Piferrer),veu  
Publio Deldago, guitarra portuguesa  
Vicenç Solsona, guitarra  
Guillermo Prats, contrabaix

A les 22 h  
Jardins Rubió i Lluch. Hospital, 56

### **Metonímies visuals i sonores de la veu**

Un recital de poesia audiovisual en el qual conflueixen alhora poetes, artistes i músics. La veu del poeta es tracta a través de programes informàtics que permeten la interacció d'imatge i so en directe. Així, la veu afavoreix els efectes sonors i actua sobre elements diversos situats a l'escenari, els quals són enregistrats per diferents càmeres de vídeo que retransmeten els resultats metonímics, tractats i processats pels artistes, en imatges projectades.

Poetes: Carles Hac Mor, Michèle Métail, Benet Rossell i Víctor Sunyol  
Músics: Mercè Capdevila, Ferran Fages i Louis Roquin  
Artistes: Adolf Alcañiz, María Duran i Carles Sora

A les 24 h  
Vestíbul del CCCB. C. de Montalegre, 5  
Amb la col·laboració de: CCCB

## Veus literàries

Amb motiu del programa **Barcelona Diàleg Intercultural** i coincidint amb **La Nit dels Museus**, *Veus literàries* vol fer extensiu aquest diàleg a la literatura, a l'art i a la ciència. La vetllada consisteix en un recital a dues veus (un escriptor nouvingut i un escriptor català) i una visita comentada pels escriptors d'un aspecte del museu que acull l'activitat.

A les 19 h	Salah Jamal (Marroc) Arnau Pons	Jardí Botànic Pg. del Dr. Font i Quer, s/n
A les 19.15 h	Diàleg Miró-Takiguchi Recitat per Joaquim Pijoan i Sachiko Toraiwa	Fundació Miró Parc de Montjuïc, s/n
A les 19.30 h	Mathias Enard (França) Manel Ollé	MNAC Palau Nacional, Parc de Montjuïc, s/n
A les 19.30 h	Rogelio Saunders (Cuba) Antoni Dalmases	Museu d'Arqueologia de Catalunya Pg. de Santa Madrona, 39-41
A les 19.30 h	Najat el Hachmi (Marroc) Ada Castells	Museu Etnològic Pg. de Santa Madrona, s/n
A les 19.30 h	Nazarin Amirian (Iran) Francesc Parcerisas	Museu d'Història de la Ciutat Pl. del Rei, s/n
A les 20 h	Mònica Zgustová (Txèquia) Teresa Pous	Museu d'Història de Catalunya Pl. de Pau Vila – Palau de Mar
A les 20 h	Agnès Agbotom (Benín) Josefa Contijoch	Museu de Ciències Naturals Parc de la Ciutadella, s/n
A les 20.30 h	Salem Zenia (Algèria) Núria Cabré	CCCB C. de Montalegre, 5
A les 21 h	Simona Skravec (Eslovènia) Lluís Maria Todó	Fundació Caixa Catalunya C. de Provença, 261-265
A les 21.30 h	Carmen Paula Bermúdez (Cuba) Cinta Massip	Museu Barbier-Mueller d'Art Precolombí C. de Montcada, 14
A les 21.30 h	Bashkim Shehu (Albània) Jordi Valls	Museu Frederic Marès Pl. de Sant Iu, 5-6
A les 22 h	Mathew Tree (Regne Unit) Joan Rendé	MACBA Pl. dels Àngels, 1
A les 22.30 h	Marqués de Armas (Cuba) Valentí Gómez	CaixaForum C. del Marquès de Comillas, 6-8
A les 22.30 h	Alí Lmrabet (Marroc) Màrius Serra	Museu de la Música L'Auditori. C. de Padilla, 155
A les 23 h	Sidi Seck (Senegal) Jaume Subirana	Museu Picasso C. de Montcada, 15-23
A les 23 h	Sameer Rawal (Índia) Antoni Clapés	Museu Marítim Av. de les Drassanes, s/n

Coordinació: Carme Arenas.  
 Amb el suport de: PEN Català

## **Diumenge, 18 de maig**

---

### **Noves veus, nous sons**

Amb una cadència alterada pels sotracs del jo turmentat pel seus propis tus, els poemes de Gemma Arimany i Laia Noguera se situen molt més ençà dels versos que fan levitar ignominiosament. I al devessall oniricorealista, s'hi contraposa la guitarra concisa, reverberant i sinestèsica d'Arnau Tintó, així com el riu de notes d'Adrià Grandia, sorprenentment medievalitzades amb els recursos barrocs de l'electrònica contemporània.

Amb la intervenció de: Gemma Arimany (poeta) amb Arnau Tintó (guitarra). Laia Noguera (poeta) amb Adrià Grandia (viola de roda).

A les 12 h  
Jardins de la Tamarita. Pg. de Sant Gervasi, 47-49

### **Poefesta**

D'una manera poefestiva, s'esbucarà la distinció entre nens i adults. Els uns i els altres faran poemes que es llegiran, es cantaran, es musicaran i es mostraran en públic. I tothom hi serà convidat a *poefes poefesta*. Perquè la poesia, feta per tothom, no només hi serà verbal i oral, sinó que també adoptarà formes visuals, musicals i d'habilitat corporal i d'estat d'ànim.

Taller i recital de poesia per a infants i grans a càrrec de Carles Hac Mor  
Taller de música a càrrec de Xavier Maristany  
Taller de so i de confecció d'instruments Baschet a càrrec de Jordi Casadevall  
Taller d'art a càrrec de David Ymberton

A les 18 h  
Pl. de Sant Felip Neri

### **Veus íntimes, veus públiques**

Recital d'alguns dels noms històrics o emergents de la poesia contemporània. Des de diferents estils, estètiques i maneres de dir, us presentem algunes de les veus que millor interpreten la relació entre la intimitat del fet poètic i la manera de projectar-la en espais públics.

Amb la participació de: Víctor Canicio, Rodolfo Häsler, Jordi Carrió, Teresa Colom i Jordi Llavina

A les 19 h  
Sala d'actes de l'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau. C. de Sant Antoni Maria Claret, 167 (cantonada amb Cartagena)  
Amb la col·laboració de: Hospital de Sant Pau

## **S A R G I T**

És un joc entre poemes, cossos i espai. Volem donar sentit a les poesies que diem lligant els uns amb els altres per mitjà d'accions, de coreografies, potenciant-ne la comprensió, creant climes, suggerint la necessitat i la sorpresa de transmetre cada paraula i cada gest, amb una veu o moltes veus, és el que ens ajuda a teixir un sargit que volem que sigui pròxim. Cada poesia és una petita obra de teatre, i totes juntes són un espectacle que ens ajuda a aprofundir en el món de la paraula.

Actrius: Carla Carissimi, Montse Cátala, Marta Colomer, Rosi Díaz, Montse Garcia Sagués, Gemma Julià, Filomena Martorell, Teresa Méndez, Rosa Nicolàs i Mercè Pau

Poemes: Maria-Mercè Marçal, Patricia Iriarte, Glòria Bosch, R. Leveroni, Marta Masllorens, O. Krunglanski, Meritxell Cucurella, Maria Oleart, Pura del Prado, Montserrat Abelló, Josefa Contijoch, Alejandra Pizarnik, M. Chordà, Mario Benedetti, Sergi Jover, Miquel Martí i Pol, Josep Maria de Sagarra, Miquel Desclot, Joan Margarit, Bertolt Brecht, Félix Grande, Javier Salvago, Joan Vinyoli, Joan Salvat-Papasseit, Josep Palau i Fabre, Melcior Mateu, Gloria Fuentes, May Sarton, Dulce María Loynaz, Dinorah Arrillaga i Rosa Torrent

Direcció: Imma Colomer

A les 22 h

Convent de Sant Agustí. C. del Comerç, 36

Amb la col·laboració de: Centre Cívic Convent de Sant Agustí

## **Dilluns, 19 de maig**

---

### **XIV Jornades de Poesia i Mestissatge 2008**

#### **Els poetes homenatgen Cesare Pavese**

Enguany es compleixen 100 anys del naixement de Cesare Pavese a Santo Stefano Belbo. L'obra i l'altura intel·lectual d'aquest escriptor, que es va suïcidar a Torí a l'agost del 1950, van ser també un referent important per a les poesies europees i americanes.

Conferència inaugural «Aprendiendo a morir», a càrrec de Juan Luis Panero

Presentació: Jordi Virallonga

A les 11.30 h a l'Aula Magna de la UB

Taula rodona «L'ofici de viure»

Coordinació: Jordi Virallonga

Amb la participació de José Luis Giménez-Frontín, Felipe Juaristi i Claudio Pozzani

A les 12.30 h a l'Aula Magna de la UB

Taula rodona «L'ofici de poeta»

Coordinació: Ivan Torrens

Amb la participació de Maurizio Cucchi, Miguel Anxo Fernán-Vello i Francesc Parcerisas

A les 17.30 h a l'Aula Magna de la UB

Lectura de poemes «Poesia per la diversitat»

Presentació: Jordi Virallonga

Lectura de poemes de Maurizio Cucchi, Miguel Anxo Fernán-Vello, José Luis Giménez-Frontín, Felipe Juaristi, Juan Luis Panero, Francesc Parcerisas i Claudio Pozzani

A les 19 h als jardins de la UB

Universitat de Barcelona. Gran Via de les Corts Catalanes, 585

Organització: Aula de Poesia de Barcelona

Amb la col·laboració de la Universitat de Barcelona, l'Institut de Cultura de Barcelona, la Institució de les Lletres Catalanes, la Direcció General del Llibre, Arxius i Biblioteques del MECD i l'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona

### **Poetes a la Model**

Les presons van ser des de la transició un espai on els poetes van anar a recitar els seus versos, amb molt bona acollida a les diferents galeries i presons catalanes que es van visitar. Des que es va inaugurar, la Setmana de Poesia ha organitzat recitals en els quals han participat alguns dels poetes habituals als nostres actes i presos dels diferents centres.

Amb la participació de: Jesús Lizano, Carles Hac Mor, Anna Aguilar-Amat, David Castillo, Ester Xargay

Lectura restringida als interns de la institució penitenciària. Amb la col·laboració del Centre Penitenciari d'Hommes de Barcelona i CFA Jacint Verdaguer de la Generalitat de Catalunya.

A les 15.30 h

Aquesta lectura es repetirà el dimarts 20 a les 11 h

## **SimbioPoesi**

Poesia i ciència comparteixen horitzons i la manera de mirar-los. Podrien tan sols contemplar, però no: amb l'ull exploren, violen, reinventen. Abracen els límits per comprendre. Des de la materialitat fins a la idea, el cosmos s'explica i se'ns obre amb els llenguatges perforadors de la ciència i la paraula. És el que els poetes i els científics ens voldran descobrir a SimbioPoesi.

Amb la participació de: David Jou (físic i poeta), Josep Perelló (físic i escriptor), Assumpció Forcada (biòloga i poeta) i Anna Aguilar-Amat (lingüista computacional i poeta) i textos d'Alfred Giner Sorolla, Laia Noguera, Esteve Plantada i Joan Duran.

Dansa: Anna Sancho. Mitjans interactius: Carles Sora. Idea i muntatge escènic: Joan Duran

Coordinació: Joan Duran i Ferrer i Cristina Junyent

Amb la col·laboració del Grup d'Experimentació en Comunicació Interactiva de l'Institut Universitari de l'Audiovisual (Universitat Pompeu Fabra), Núria Palau i Llorenç Coll.

Organització: Societat Catalana de Biologia (IEC) i Fundació Ciència en Societat

A les 22 h

Claustre de l'Institut d'Estudis Catalans. C. del Carme, 47

Amb la col·laboració de: IEC

## Dimarts, 20 de maig

---

### **Jocs Florals de Barcelona**

Lliurament del premi de poesia Jocs Florals de Barcelona 2008.

Amb la lectura a càrrec dels seus autors dels poemes més destacats del 2007, una selecció feta per Joan Elies Adell a partir del *Resum poètic de l'any 2007* que es lliurarà al final de l'acte amb el llibre recull dels Jocs Florals. Amb una referència històrica a Agustí Bartra i Mercè Rodoreda en la commemoració del centenari del seu naixement, i lectura de textos a càrrec de D. Sam Abrams i Carme Riera.

A les 19 hores

Saló de Cent de l'Ajuntament de Barcelona

Presentació: Àngels Bassas

Mantenidors: Lluís Solà, Isidor Cònsul, Andreu Gomila, Gaspar Jaén i Susanna Rafart

### **Mercè, Rodoreda**

Ens acostarem a l'obra poètica de Mercè Rodoreda a partir d'una taula rodona en la qual, a més de celebrar l'obra poètica d'una novel·lista tan reconeguda, presentarem les primeres traduccions d'alguns dels seus poemes al basc, el gallec i el castellà.

Amb la participació de: Marta Pessarrodona, Felipe Juaristi, Miguel Anxo Fernán-Vello i Jordi Virallonga

A les 19 h

Biblioteca Guinardó-Mercè Rodoreda. C. de les Camèlies, 76-80

Organització: Biblioteques de Barcelona, dins del cicle «De pensament, paraula i obra»

### **Mercè, Rodoreda. L'exposició**

Aquesta exposició pretén acompanyar, amb imatges originals d'Elisabeth Insenser produïdes especialment per a aquesta mostra, escrits previs que Mercè Rodoreda va fer per escriure —o mentre escrivia— els seus poemes. Així doncs, la imatge revelarà anotacions, gargots, dibuixos i correccions al marge que ens endinsen d'una manera innovadora i poc usual en la poeta, però també en la persona, alhora que ens permeten contemplar trets literaris en els quals l'ull no se sol fixar.

Inauguració: 20 de maig, a les 19 h. Fins al 6 de juliol

Biblioteca Guinardó-Mercè Rodoreda. C. de les Camèlies, 76-80

Organització: Biblioteques de Barcelona, dins del cicle «De pensament, paraula i obra»

## **I en el foc nou d'una altra llengua** **Homenatge a Maria-Mercè Marçal**

Escoltar els poemes de Maria-Mercè Marçal en alguns dels idiomes als quals s'ha traduït la seva poesia no és únicament fer un tast de la universalitat dels versos d'aquesta trobadora de ponent, sinó que també representa gaudir-ne la musicalitat, aquí traslladada a unes cadències insospitades, les quals, en cada cas d'una manera diferent, ens commouen tant com quan les sentim en català.

Amb la intervenció de:, Graham Thomson: català/anglès; Neus Aguado: català/castellà; Catalina Girona: català/alemany; Xènia Dyakonova: català/rus; Ester Xargay: català/francès; Stefano Maria Cingolani: català/italià; Eriko Miura i Kenzo Miura: català/japonès

A les 22 h

Museu Picasso. C. de Montcada, 15-23

Amb la col·laboració de: Museu Picasso

## **Dimecres, 21 de maig**

---

### **Festival Internacional de Poesia de Barcelona**

Onze poetes i un músic passaran per l'escena. Són dotze artistes. I diu la Revelació de Sant Joan (12, 1): «Hi va haver una aparició meravellosa en el cel; una dona vestida de sol, amb la lluna als seus peus, i damunt del seu cap, una corona de dotze estrelles». La Unió Europea va manllevar la imatge per a la seva bandera blava amb una corona de dotze estrelles. Pensaven en l'Europa cristiana de Novalis? I les noves formes de laïcitat on l'ull s'hi perd? Abans (i després) de la religió (i de la política), la poesia. Candidesa i potència. Poètica de la quotidianitat. El grotesc i el tragicòmic. L'homoerotisme. La cruesa. La lucidesa. La mestria artitzada. L'insòlit. Formes de nihilisme. L'essència. L'energia verbal. La ironia. La saviesa. L'humor. El drama. El lirisme. La provocació. L'excel·lència. Un mapa d'Europa divers — limitat—, i en molts tons: cultures hegemòniques, amb passat imperial fins i tot, i cultures perifèriques, sovint ignotes o directament ignorades, si no perseguides, amb mostres de punts allunyats en la geografia del continent. Els poetes han de ser els vells pelegrins de la Nova Europa. La seva lliure circulació, més enllà de l'«espai Schengen», ha de desvetllar el talent poètic i la força de la imaginació. El conreu i la defensa de la paraula poètica autòctona és el gresol de l'harmonia supranacional dels pobles.

Amat Baró, Lleida  
M<sup>a</sup> Josep Escrivà, València  
Vicente Gallego, Valencia  
Tatjana Gromaca, Croàcia  
Durs Grünbein, Alemanya  
Brane Mozetic, Eslovènia  
Bernard Noël, França  
Don Paterson, Escòcia  
Juri Talvet, Estònia  
Sigurbjorg Thrastadóttir, Islàndia  
Joan Vergés, Barcelona

Direcció: Víctor Obiols  
Música: Toti Soler  
Il·luminació: Javier Valderrama

Amb la col·laboració de: Institut Francès

A les 21h  
Palau de la Música Catalana . Sant Francesc de Paula, 2  
Es lliurarà el llibre del Festival a tots els assistents al recital.

Venda d'entrades per al Festival Internacional de Poesia de Barcelona  
Preu de l'entrada: 6€  
Taquilles del Palau de la Virreina, de dimarts a dissabte d'11 a 20 h. Diumenge d'11 a 14 h.  
Taquilles del Palau de la Música, oficines de Caixa Catalunya i Tel. Entrada (902 10 12 12)

Coordinació general **David Castillo**  
Coordinadors **D. Sam Abrams, Carles Hac Mor, Jordi Virallonga i Ester Xargay**  
Coordinador dels Jocs Florals de Barcelona **D. Sam Abrams**  
Direcció del XXIV Festival Internacional de Poesia de Barcelona **Víctor Obiols**  
Cartell original **Miquel Puig**

Organitza: **Institut de Cultura de Barcelona**  
Amb la col·laboració de: **Biblioteques de Barcelona, Transports Metropolitans de Barcelona i Verdi**  
Mitjans de comunicació patrocinadors oficials: **El Periódico, Catalunya Ràdio, COMRàdio, i Qué Leer**  
Mitjà de comunicació associat: **Barcelona Tv**

**Institut de Cultura de Barcelona**  
**Oficina de premsa**

La Rambla, 99  
08002 Barcelona

Telèfon  
**933 161 069**

Correu electrònic  
[premsaicub@bcn.cat](mailto:premsaicub@bcn.cat)